

auteurs de l'initiative et les milieux qui s'y opposent ou qui ont proposé d'autres solutions qui n'ont pas été retenues. Nous sommes donc parvenus à un compromis rédactionnel. D'ailleurs, sur le plan juridique, tant la version de M. Reymond que celle de la commission que je préfère n'ont pas une grande importance, car le principe de la liberté contractuelle doit de toute façon être respecté. Il n'est pas renforcé ou diminué par l'adjonction proposée. Ce sont les raisons pour lesquelles je vous propose, dans l'espoir et avec l'intention de nous rapprocher de l'initiative sans courir trop de risques, d'accepter la version proposée par la commission.

#### Abstimmung – Vote

##### Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Kommission	26 Stimmen
Für den Antrag Reymond	14 Stimmen

##### Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Kommission	21 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates	20 Stimmen

#### Abs. 2 – Al. 2

**Präsident:** Hier schliesst sich der Bundesrat der Kommissionsformulierung an.

**M. Aubert:** A propos de l'alinéa 2: J'ai appris que le Conseil fédéral se ralliait à la version de la commission. Je maintiens le grief de nature formelle que j'ai exposé hier. Je souhaite vivement que la commission de la deuxième Chambre s'occupe de cette question rédactionnelle car on ne comprend plus, en français, le sens de cet alinéa. Le texte est trop court.

#### Angenommen – Adopté

##### Art. 3

##### Antrag der Kommission

##### Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

##### Minderheit (Bührer, Piller)

Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Volksinitiative anzunehmen.

##### Art. 3

##### Proposition de la commission

##### Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

##### Minorité (Bührer, Piller)

L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire.

#### Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

#### Adopté selon la proposition de la majorité

#### Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes	31 Stimmen
Dagegen	6 Stimmen

#### B. Obligationenrecht (Miete und Pacht)

#### C. Bundesgesetz über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen

#### B. Code des obligations (bail à loyer et bail à ferme)

#### C. Loi fédérale instituant des mesures contre les abus dans le secteur locatif

#### Antrag der Kommission

Die Verhandlungen werden ausgesetzt bis zur Volksabstimmung.

#### Proposition de la commission

Les délibérations sont suspendues jusqu'à la votation populaire.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	33 Stimmen
	(Einstimmigkeit)

#### An den Nationalrat – Au Conseil national

85.404

#### Motion des Nationalrates (Longet)

#### Alternativstrafen. StGB-Revision

#### Motion du Conseil national (Longet)

#### Peines de substitution. Révision du CPS

Beschluss des Nationalrates vom 21. Juni 1985

Décision du Conseil national du 21 juin 1985

#### Wortlaut der Motion

Der Bundesrat wird eingeladen, die Revision des Strafgesetzbuches, mit der die allgemeine Einführung von Alternativstrafen ermöglicht werden soll, zu beschleunigen.

#### Texte de la motion

Le Conseil fédéral est invité à accélérer la revision du code pénal permettant la généralisation des peines de substitution.

**Andermatt, Berichterstatter:** Diese Motion des Nationalrates wurde von der Petitionskommission behandelt. Der Nationalrat hat am 21. Juni 1985 die Motion betreffend Alternativstrafen ohne Gegenstimme und im Einverständnis mit dem Bundesrat an den Bundesrat überwiesen. Mit der Motion wird der Bundesrat beauftragt, die Revision des Strafgesetzbuches, mit der die allgemeine Einführung von Alternativstrafen ermöglicht werden soll, zu beschleunigen. Den Motionären schwebt vor, die beiden sich sehr positiv auswirkenden Institute des bedingten Strafvollzuges und der bedingten Entlassung zu verbessern. Vor allem sollen die Voraussetzungen für die Gewährung des bedingten Strafvollzuges und der bedingten Entlassung grosszügiger ausgestaltet werden.

Die Petitionskommission kann sich den Anliegen der Motion anschliessen. Wir sind allerdings der Meinung, dass nicht einzelne Sanktionen übereilt in den strafrechtlichen Sanktionenkatalog eingeführt werden sollten. Die Begehren der Initiative sind im Interesse eines dauerhaften und kohärenten Sanktionensystems vielmehr im Rahmen der Gesamtrevision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches zu verwirklichen.

In diesem Sinne empfiehlt Ihnen die Petitionskommission einstimmig, die Motion des Nationalrates an den Bundesrat zu überweisen.

**Bundesrätin Kopp:** Mit der Annahme der Motion hat der Bundesrat bereits klar gemacht, dass er mit dem Inhalt einverstanden ist, hingegen lässt sich der Allgemeine Teil zeitlich nicht vorziehen. Wir haben letzte Woche den Vorentwurf erhalten. Eine interne Arbeitsgruppe wird diesen bis 1986 überarbeiten, dann kommt die Phase der Expertenkommission und anschliessend die Ausarbeitung der Botschaft. Wir können also nicht vor 1990 damit rechnen, dass der Allgemeine Teil des StGB in Kraft treten wird.

Die Aenderung der Sanktionen muss selbstverständlich dem Parlament vorbehalten bleiben, deswegen können wir nicht neue Sanktionen einführen. Hingegen besteht gemäss Artikel 397bis Absatz 4 StGB die Möglichkeit, dass in den Kantonen versuchsweise gewisse Vollzugsformen durchgeführt werden können. Mein Departement hat nun dem Bundesrat

eine Verordnung unterbreitet, wonach Gefängnisstrafen bis zu sechs Monaten als Halbgefängenschaft durchgeführt werden können. Damit kommen wir auch dem Wunsch der Motion ein Stück weit entgegen, insofern wir die Kompetenz auf der Grundlage des geltenden Rechts haben. Wenn der Bundesrat dieser Verordnung zustimmt, wird diese bereits auf den ersten Januar 1986 in Kraft treten. Ich bin also bereit, die Motion entgegenzunehmen.

**Präsident:** Die Kommission beantragt Ueberweisung der Motion. Der Bundesrat ist bereit, die Motion anzunehmen. Wird die Motion bestritten? – Das ist nicht der Fall.

*Ueberwiesen – Transmis*

85.203

**Initiative des Kantons Genf  
StGB. Alternativstrafen  
Initiative du canton de Genève  
Code pénal. Peines de substitution**

*Wortlaut der Initiative vom 26. Juni 1985*

In seiner Sitzung vom 15. Februar 1985 hat der Grosse Rat des Kantons Genf eine Motion angenommen, die den Staatsrat auffordert, von seinem Vorschlagsrecht bei den eidgenössischen Räten Gebrauch zu machen, um die Einführung von Alternativstrafen ins schweizerische Strafrecht zu fördern.

In dieser Hinsicht wäre es dringend nötig, die beiden sehr positiven und bewährten Institute des bedingten Strafvollzugs und der bedingten Entlassung zu verbessern. Vor allem sollten die Voraussetzungen für die Gewährung des bedingten Strafvollzugs und der bedingten Entlassung grosszügiger ausgestaltet werden (Art. 38 und 41 StGB).

*Texte de l'initiative du 26 juin 1985*

Dans sa séance du 15 février 1985, le Grand Conseil genevois a adopté une motion invitant le Conseil d'Etat à faire usage de son droit d'initiative auprès des Chambres fédérales en vue de favoriser l'introduction de peines de substitution dans le système pénal suisse.

A cet égard, il serait urgent d'améliorer le fonctionnement de deux institutions très positives qui ont fait leurs preuves, à savoir le sursis à l'exécution de la peine et la libération conditionnelle. En particulier, les conditions mises à l'octroi du sursis et à la libération conditionnelle mériteraient d'être assouplies (art. 38 et 41 CPS).

M. **Andermatt** présente au nom de la commission des pétitions le rapport écrit suivant:

1. Le 25 juin 1985, le Conseil d'Etat du canton de Genève a déposé une initiative demandant aux Chambres fédérales de favoriser l'introduction de peines de substitution dans le système pénal suisse. Selon les autorités genevoises, il serait urgent d'améliorer le fonctionnement de deux institutions très positives qui ont fait leurs preuves, à savoir le sursis à l'exécution de la peine et la libération conditionnelle. En particulier les conditions mises à l'octroi du sursis et à la libération conditionnelle mériteraient d'être assouplies (art. 38 et 41 CPS).

La commission des pétitions a examiné le 11 novembre 1985 l'initiative cantonale ainsi qu'une motion allant dans le même sens, adoptée sans opposition par le Conseil national et en accord avec le Conseil fédéral le 21 juin 1985. La commission partage l'avis selon lequel il est nécessaire d'introduire, dans le code pénal, de nouvelles alternatives aux peines privatives de liberté, de développer les alterna-

tives qui existent déjà et d'accélérer les travaux en vue de la révision de cette loi. Elle pense pourtant qu'il ne serait pas judicieux de créer précipitamment des sanctions et de les insérer dans le catalogue des sanctions pénales existantes. Dans l'intérêt d'un système de sanctions cohérent et durable, les vœux des initiants devraient plutôt être réalisés dans le cadre de la révision totale de la partie générale du code pénal.

2. En adoptant la motion du Conseil national, le Conseil donnera satisfaction aux initiants.

*Antrag der Kommission*

Abschreiben

*Proposition de la commission*

Classer

**Andermatt, Berichterstatter:** Die Standesinitiative des Kantons Genf betrifft die gleiche Materie wie die Motion, die wir soeben überwiesen haben. Aufgrund des Resultates der soeben durchgeführten Abstimmung – Ueberweisung der Motion – beantragen wir Ihnen, die Standesinitiative des Kantons Genf abzuschreiben.

**Präsident:** Die Kommission beantragt Abschreibung der Initiative. Wird das bestritten? – Das ist nicht der Fall.

*Abgeschrieben – Classé*

85.056

**PTT. Voranschlag 1986**

**PTT. Budget 1986**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 16. Oktober 1985

Message et projet d'arrêté du 16 octobre 1985

Bezug bei der Generaldirektion PTT, Viktoriastrasse 21, Bern  
S'obtiennent auprès de la Direction générale des PTT,  
Viktoriastrasse 21, Berne

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**A.**

**Voranschlag der Erfolgsrechnung  
Budget du compte des résultats**

*Betriebsaufwand*

*3 Personalaufwand*

*Antrag der Kommission*

31 Besoldungen, Gehälter, Löhne und Zulagen Franken  
3 098 460 000

33/34 Personalversicherung und andere Sozialleistungen 522 197 000

Kürzung um insgesamt 29 Millionen infolge Reduktion der Stellenbegehren um 568 Einheiten

*Antrag Jelmini*

31 3 117 000 000

33/34 523 957 000

Kürzungen um insgesamt 8,7 Millionen infolge der Reduktion der Stellenbegehren um 170 Einheiten

*Antrag Stucki*

31 3 085 810 000

Kürzung für Stellenbegehren gemäss Finanzkommission des Ständerates und zusätzliche Kürzung um 12,65 Millio-

## **Motion des Nationalrates (Longet) Alternativstrafen. StGB-Revision**

## **Motion du Conseil national (Longet) Peines de substitution. Révision du CPS**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.404
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.12.1985 - 08:00
Date	
Data	
Seite	654-655
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 073

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.